

revue d'études comparatives
EST-OUEST

VOLUME 38 - N°3
SEPTEMBRE 2007

LE DÉVELOPPEMENT RURAL EN ALLEMAGNE RÉUNIFIÉE :
MODÈLES, CONTEXTES ET ENJEUX

LOCAL DEVELOPMENT IN REUNIFIED GERMANY: MODELS, CONTEXTS, ISSUES

Coordonnateurs-coordinators : Béatrice von HIRSCHHAUSEN et Guillaume LACQUEMENT

MODÈLES DE L'OUEST, TERRITOIRES DE L'EST. LE DÉVELOPPEMENT LOCAL ET LA VALORISATION DU PATRIMOINE
DANS LES CAMPAGNES D'ALLEMAGNE ORIENTALE

*MODELS FROM THE WEST, TERRITORIES IN THE EAST: LOCAL DEVELOPMENT AND RURAL LEGACY IN THE EAST GERMAN
COUNTRYSIDE* BÉATRICE VON HIRSCHHAUSEN ET GUILLAUME LACQUEMENT

CAMPAGNES ET VILLES FACE AU DÉCLIN DÉMOGRAPHIQUE DE L'ALLEMAGNE ORIENTALE

TOWN AND COUNTRY: COPING WITH DEMOGRAPHIC DECLINE IN EASTERN GERMANY GÜNTER HERFERT

DÉBATS ET ENJEUX AUTOUR DU DÉVELOPPEMENT LOCAL DANS LES NOUVEAUX LÄNDER

QUESTIONS AND ISSUES ABOUT LOCAL DEVELOPMENT IN THE NEW LÄNDER KARL MARTIN BORN

LA RÉNOVATION RURALE EN ALLEMAGNE. BILANS ET PERSPECTIVES D'UN PROGRAMME RÉUSSI

RURAL RENOVATION IN GERMANY: THE ASSESSMENT AND PROSPECTS OF A SUCCESSFUL PROGRAM GERHARD HENKEL

LE DÉVELOPPEMENT LOCAL COMME PROCESSUS POLITIQUE ENDOGÈNE DANS LES NOUVEAUX LÄNDER

LOCAL DEVELOPMENT AS AN ENDOGENOUS POLITICAL PROCESS IN THE NEW LÄNDER GUILLAUME LACQUEMENT

ACTEURS ET TERRITOIRES DU DÉVELOPPEMENT RURAL EN ALLEMAGNE ORIENTALE

ACTORS AND AREAS IN RURAL DEVELOPMENT CHRISTOPHE QUÉVA

CAMPAGNES ET NATURALITÉ : LA REDÉFINITION D'UN RAPPORT À LA NATURE DANS LES ESPACES RURAUX DES
NOUVEAUX LÄNDER

THE COUNTRYSIDE AND NATURE: REDEFINING THE RELATION TO NATURE IN RURAL AREAS IN THE NEW GERMAN LÄNDER
SAMUEL DEPRAZ

LE PARC NATIONAL DU HARZ : LOGIQUES D'ACTEURS ET ENJEUX DE DÉVELOPPEMENT AU CONTACT
DE L'ANCIENNE FRONTIÈRE INTERALLEMANDE

THE HARZ NATIONAL PARK: ACTORS' RATIONALES AND LOCAL DEVELOPMENT ALONG THE FORMER INTER-GERMAN BORDER
OLIVIER CHARLOT

ESPACE RURAL ET HÉRITAGES INDUSTRIELS : ENTRE MISE EN FRICHE ET MISE EN PATRIMOINE

RURAL AREAS AND THE LEGACY OF MANUFACTURING: BECOMING A WASTELAND OR AN INDUSTRIAL HERITAGE?
HÉLÈNE ROTH

REVUE DES LIVRES – REVIEWS

ISSN 0338-0599
NUART 6651855
ISBN 978-2-200-92386-0

 ARMAND COLIN



LE DÉVELOPPEMENT RURAL EN ALLEMAGNE RÉUNIFIÉE

Illustration : Béatrice Garnier

VOLUME 38 - N°3
SEPTEMBRE 2007

revue d'études comparatives
EST-OUEST

revue d'études comparatives
EST-OUEST

LE DÉVELOPPEMENT RURAL EN
ALLEMAGNE RÉUNIFIÉE :
MODÈLES, CONTEXTES, ENJEUX

VOLUME 38 - N°3
SEPTEMBRE 2007


ARMAND
COLIN

revue d'études comparatives
EST-OUEST

VOL. 38, N° 3, SEPTEMBER 2007

Local development in reunified Germany: Models, contexts, issues
Coordinators : Béatrice von HIRSCHHAUSEN et Guillaume LACQUEMENT

Béatrice von HIRSCHHAUSEN et Guillaume LACQUEMENT – Models from the West, territories in the East: Local development and rural legacy in the east German countryside..... 5

Günter HERFERT – Town and country: Coping with demographic decline in eastern Germany – New issues for planning and development..... 31

Karl Martin BORN – Questions and issues about local development in the new *Länder*: Living conditions in rural areas..... 57

Gerhard HENKEL – Rural renovation in Germany: The assessment and prospects of a successful program 85

Guillaume LACQUEMENT – Local development as an endogenous political process in the new *Länder*: Models and actors put to the test of reunification 97

Christophe QUÉVA – Actors and areas in rural development: Regional development projects in southwestern Thuringia 117

Samuel DEPRAZ – The countryside and nature: Redefining the relation to nature in rural areas in the new German *Länder* 135

Olivier CHARLOT – The Harz National Park: Actors' rationales and local development along the former inter-German border..... 153

Hélène ROTH – Rural areas and the legacy of manufacturing: Becoming a wasteland or an industrial heritage?..... 175

Revue des livres

Taline Ter MINASSIAN, *Erevan, la construction d'une capitale à l'époque soviétique*, Préface de Jean-Yves Andrieux (Ewa BÉRARD) 194

Georges MINK, Laure NEUMAYER (dir.), *L'Europe et ses passés douloureux* (Gérard WILD)..... 199

Abstracts..... 203

ISSN : 0338 0599

ISBN : 978-2-200-92386-0

revue d'études comparatives
EST-OUEST

VOL. 38, N° 3, SEPTEMBRE 2007

Le développement local en Allemagne réunifiée : modèles, contextes, enjeux
Coordonnateurs : Béatrice von HIRSCHHAUSEN et Guillaume LACQUEMENT

Béatrice von HIRSCHHAUSEN et Guillaume LACQUEMENT – Modèles de l'Ouest, territoires de l'Est. Le développement local et la valorisation du patrimoine dans les campagnes d'Allemagne orientale..... 5

Günter HERFERT – Campagnes et villes face au déclin démographique de l'Allemagne orientale – de nouveaux enjeux pour l'aménagement du territoire 31

Karl Martin BORN – Débats et enjeux autour du développement local dans les nouveaux *Länder* : la question des conditions de vie en milieu rural 57

Gerhard HENKEL – La rénovation rurale en Allemagne. Bilans et perspectives d'un programme réussi 85

Guillaume LACQUEMENT – Le développement local comme processus politique endogène dans les nouveaux *Länder* : modèles et acteurs à l'épreuve de la réunification 97

Christophe QUÉVA – Acteurs et territoires du développement rural en Allemagne orientale. L'exemple de projets de développement régional dans la Thuringe du Sud-Ouest 117

Samuel DEPRAZ – Campagnes et naturalité : la redéfinition d'un rapport à la nature dans les espaces ruraux des nouveaux *Länder*..... 135

Olivier CHARLOT – Le parc national du Harz : logiques d'acteurs et enjeux de développement au contact de l'ancienne frontière interallemande 153

Hélène ROTH – Espace rural et héritages industriels : entre mise en friche et mise en patrimoine..... 175

Revue des livres

Taline Ter MINASSIAN, *Erevan, la construction d'une capitale à l'époque soviétique*, Préface de Jean-Yves Andrieux (Ewa BÉRARD) 194

Georges MINK, Laure NEUMAYER (dir.), *L'Europe et ses passés douloureux* (Gérard WILD)..... 199

Abstracts..... 203

ISSN : 0338 0599

ISBN : 978-2-200-92386-0

Abstracts



Béatrice von HIRSCHHAUSEN et Guillaume LACQUEMENT

Models from the West, territories in the East:

Local development and rural legacy in the east German countryside

The territorial changes under way in the countryside of eastern Germany result from the conjunction of three major trends. The rupture owing to decollectivization fifteen years ago combined with a slower process of diversifying socioeconomic activities in line with a change in public policy objectives. The deep recession in rural areas in the new German *Länder* draws attention to issues having to do with the redefinition of rural life and new types of governance. This introduction presents the eight articles in this special issue devoted to local development in Germany and to the transfer of a model of planning and development to the new German states.

Günter HERFERT

Town and country Coping with demographic decline

in eastern German – New issues for planning and development

The drop in the population owing to migrations out of eastern Germany has caused significant regional differences that raise new issues for regional planning and development. Regions contrast: population growth versus a sharp decline, not to forget in-between areas with uncertain prospects. The balance of migrations in favor of western Germany and the few poles of growth that exist in the east are factors contributing to the ageing of the population and an imbalance in the sex ratio in areas of emigration. Contrary to expectations, suburbanization is waning while downtown neighborhoods in certain towns are gaining population thanks to the economic upturn, a diversified supply of services and modified patterns of social behavior. Geographical contrasts in demography lead us to ask questions about the current reorientation of policies for providing basic facilities, amenities and services to the population.

Karl Martin BORN

Questions and issues about local development in the new Länder:

Living conditions in rural areas

How to ensure basic services in rural areas where the population is ageing and decreasing? What effects do new population patterns and socioeconomic changes have on peripheral areas in the new German states? What political issues are at stake? The theory of “central places”, which has been used to analyze and manage access to services, is unsatisfactory. A case study of the small Prignitz area

draws attention to the flexibility and inventiveness of local initiatives for coping with the drawbacks of isolation and distance. It is necessary to pay more attention to local actors' ability to react. Demographic ageing and the requisite services provide an opportunity for studying this problem from a geographical dimension. Depending on the type of "space", the question of services for the elderly arises in radically different terms; and political issues change. To find solutions, close attention must be paid to the territorial, social and behavioral dimensions of these differences.

Gerhard HENKEL

*Rural renovation in Germany:
The assessment and prospects of a successful program*

Devoted since the 1960s to modernizing farming and adapting villages to highway traffic, the Federal Republic's rural renovation policy underwent a deep change during the 1980s, as emphasis was laid on a "global" approach to rural geography and on restoring buildings and preserving the natural environment. Since reunification in 1990, the policy of helping the east catch up with the west has exposed the limits of programs mainly based on exogenous interventions. Given the current objective of sustainable development, Federal policy is paying closer attention to the needs for local amenities and services and to the promotion of endogenous initiatives.

Guillaume LACQUEMENT

Local development as an endogenous political process in the new German Länder: Models and actors put to the test of reunification

Introduced in the new German states in 1990, the Federal government's rural planning policy aims at improving the socioeconomic situation in areas severely hit by the transition to the market economy. Public interventions for diversifying local economic activities provide incentives for endogenous initiatives and for the development of new rural resources, in particular tourism. However, the endogenous model of local development is advancing selectively in the formerly collectivized countryside. The geography of "project areas" depends on how local communities are involved.

Christophe QUÉVA

*Actors and areas in rural development:
Regional development projects in southwestern Thuringia*

Local actors in eastern Germany, who used to abide by the German Democratic Republic's centralized planning, now have to take an active part in development projects under the 1998 Federal Regional Planning Act, which explicitly names "projects of regional development" as new tools for local development. Whether subsidized with public or private funds, these projects, drawn up locally, rely on traditional planning authorities. In particular, the region has become the level for coordinating local projects. The switch from the old to the new system of planning has raised several issues. Seeing actors in terms of relations and networks helps us better understand the many complex projects under way, in particular under regional planning in southwestern Thuringia.

Samuel DEPRAZ

The countryside and nature: Redefining the relation to nature in rural areas in the new German Länder

German reunification in 1990 entailed a first-order change in politics and society in the new *Länder*. Ambitious projects for protecting up to nearly 10% of the former German Democratic Republic's surface area have significantly changed policies related to nature conservation. This ecological program, very strict at times, has caused friction among local actors about the question of which areas to protect. An ecological duty was thrust upon rural areas that had just recovered local autonomy and democracy – areas with development projects that might be far from compatible with conservation. Apart from conflict, creating parks has set off a debate about the German countryside's new identity and the inevitable integration of environmental concerns in rural development policies. Some participatory forces, catalyzed by these national parks, are evidence of a growing convergence in perceptions of the territory.

Olivier CHARLOT

The Harz National Park: Actors' rationales and local development along the former inter-German border

In central Germany, the Harz mountain range is a conservation site; and Mount Brocken is still a powerful symbol of the German people's history. A new interpretation of this symbol, which has been revived in the reunited Federal Republic, is emerging out of conservation and the development of tourism by local institutions. In the Harz National Park, we observe the

reinforcement of an environmental authority and the gradual emergence of a “territory/laboratory” and an “actor/model”. The Park is intended to serve as an example for rural areas in contemporary Germany – an example of how to make sustainable development and mass tourism compatible and of how to create a feeling of belonging to a homeland, *Heimat* that crosses the former East/West border. Furthermore, the Park has pursued innovative strategies for tapping local resources, actors and landscapes.

Hélène ROTH

Rural areas and the legacy of manufacturing: Becoming a wasteland or an industrial heritage?

The socioeconomic changes in rural areas of Germany are examined in relation to industry's legacy there. In eastern Germany, rural areas are torn between a massive, rapid loss of industry and a new rural development model that values local resources. This tension revolves around manufacturing: should the industrial past in rural areas be erased or developed? By focusing on Vogtland in Saxony, an area along the former border between East and West Germany specialized in textiles, special attention is paid to how locals promote and use immaterial aspects of the legacy left by industry in current development strategies.

VOLUME 34, 2003

- N° 1 • À la recherche d'une légitimité politique
• Crise de la santé publique à l'Est
- N° 2 Varia
- N° 3 Les réformes de la coopération à l'Est de l'Union européenne
- N° 4 Recenser la Russie en 2002

VOLUME 35, 2004

- N° 1-2 Sortir de la transition bloquée : Serbie-Monténégro
- N° 3 • Les identités en question
• Institutions et finances
- N° 4 Religions, identités et territoires

VOLUME 36, 2005

- N° 1 L'environnement à l'Est : le modèle européen à l'épreuve
- N° 2 • Trajectoires territoriales et économiques
• Approches théoriques et méthodologiques
- N° 3 Les nouvelles frontières européennes à l'Est
- N° 4 Les pratiques religieuses dans la Russie post-soviétique : entre tradition et renouveau

VOLUME 37, 2006

- N° 1 Institutions et démocratie : les leçons de quinze années d'économie de la transition
- N° 2 Estimation du niveau de vie et de la pauvreté en France et en Russie
- N° 3 Mémoire à l'Est
- N° 4 L'Ukraine après la « Révolution orange »

VOLUME 38, 2007

- N° 1 • Métallurgie et pétrole en Russie
• Fondations, ONG et démocratisation
- N° 2 Les mutations du droit et de la justice en Russie

Adresse de la Rédaction

44, rue de l'Amiral-Mouchez

75014 PARIS

Tél. 33 (0)1 43 13 56 69

Mél : receo@ivry.cnrs.fr

Site internet : www.ivry.cnrs.fr/receo

Rédacteur en chef

Marie-Claude MAUREL

Kathy ROUSSELET

Secrétaire de la rédaction

Madeleine TCHIMICKIAN

Secrétaire de la rédaction adjointe

Stéphanie CIRAC

Directeur de la publication

Nathalie JOUVEN

N° Commission paritaire

0906 B 05811

ISSN

1278-3986

Périodicité

revue trimestrielle

Impression

Imprimerie Jouve

11, bd Sébastopol 75001 Paris

Dépôt légal

Juin 2007, N° xxxxxxx

© **Armand Colin**

Tous droits de traduction, d'adaptation et de reproduction par tous procédés réservés pour tous pays. En application de la loi du 1^{er} juillet 1992, il est interdit de reproduire, même partiellement, la présente publication sans l'autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (3, rue Hautefeuille, 75006 Paris).

All rights reserved. No part of this publication may be translated, reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or any other means, electronic, mechanical, photocopying recording or otherwise, without prior permission of the publisher.

Créée en 1970 par le CNRS, de parution trimestrielle, la *Revue d'Études Comparatives Est-Ouest* est éditée par Armand Colin. Elle publie des travaux originaux de recherche portant sur le champ géographique européen et post-soviétique. Elle privilégie les articles proposant des approches conceptuelles et explicatives, des contributions au débat théorique et accueille les recherches empiriques qui rendent compte de la pluralité et de la diversité des espaces nationaux. Par son approche comparative et pluridisciplinaire, la *RECEO* favorise la confrontation des idées, les échanges scientifiques et la coopération entre chercheurs des différentes disciplines des sciences sociales. Elle entend ainsi contribuer à la construction d'un espace européen de la recherche.

Comité de parrainage

Pierre BAUCHET, Jean BONAMOUR, Hélène CARRERE d'ENCAUSSE, Jean-Michel COLLETTE, François-Xavier COQUIN, Patrice GELARD, Pierre LAVIGNE, Michel LESAGE, Jean-Pierre SALTIEL, Georges SOKOLOFF.

Comité de rédaction

Anne BAZIN, Bernard CHAVANCE, Dorota DAKOWSKA, Anne GAZIER, Mathilde MAUREL, Françoise MAYER, Bénédicte MICHALON, Georges MINK, Mirjana MOROKVASIC, Laure NEUMAYER, Boris PETRIC, Jean-Robert RAVIOT, Kathy ROUSSELET, Jacques SAPIR.

La *RECEO* est indexée dans ECONLIT® (Pittsburg, USA), CURRENT CONTENTS SOCIAL & BEHAVIORIAL SCIENCES® (Philadelphia, USA), SOCIAL SCIENCES CITATION INDEX® (Philadelphia, USA), PAIS INTERNATIONAL® (New York, USA), FRANCIS® (Vandœuvre, FR), ELSEVIER BIBLIOGRAPHIC DATABASES.

Articles en ligne

www.armand-colin.com

RECOMMANDATIONS AUX AUTEURS

La revue alterne les numéros thématiques et les numéros varia. Attentive à la qualité et à la rigueur scientifiques des articles publiés, elle organise l'évaluation de tout manuscrit par deux spécialistes indépendants, dans le respect du principe de l'anonymat.

Les auteurs certifient que le texte soumis à la revue est original et libre de droits ; ils s'engagent à ne pas le soumettre simultanément à une autre revue pendant une période de trois mois nécessaire à l'examen de l'article par les referees. Les manuscrits ne sont pas renvoyés aux auteurs. Tout refus de publication par la revue est argumenté.

Tout article publié s'accompagnera de tirés à part et chaque auteur recevra un exemplaire du numéro concerné.

Envoi des articles

Les manuscrits (projets d'article) proposés au Comité de rédaction doivent être adressés en un exemplaire papier à la Rédaction et en version électronique, de préférence en français ou en anglais. La langue de publication est le français.

L'acceptation d'un texte est annoncée aux auteurs par courrier, accompagné d'un formulaire de cession de droits, à signer et à renvoyer au Secrétariat de rédaction de la *RECEO* en même temps que la version définitive des textes sur papier et version électronique. La rédaction se réserve le droit de modifier les titres et intertitres.

Nombre de signes

Les articles, dactylographiés en simple interligne, (tableaux, notes, résumés et bibliographie compris) ont une longueur maximum de 60 000 signes (espaces compris).

Consignes de présentation

La première page doit comporter :

– le titre de l'article suivi du nom de(s) auteur(s), un astérisque (*) renvoyant à une note spécifique indiquant qualités, institution et adresse professionnelle de(s) l'auteur(s) ainsi qu'adresse mél ou numéro de téléphone/télécopie ;

– un résumé de 700 signes (espaces compris) en français et en anglais. La rédaction se réserve le droit d'adapter les résumés.

Présentation des références en bas de page


Les références aux sources (auteur, journal ou revue, date, page) sont insérées dans le corps du texte : (Shkolnikov, 2003 ; *Le Monde*, 2005, p. 8), la bibliographie figurant en fin d'article. La traduction française doit être donnée entre parenthèses pour les langues autres que le français et l'anglais et la translittération doit suivre les règles internationales.

Les notes, qui ne comprennent pas de références bibliographiques, figurent en bas de page, en numérotation continue.

Abonnement et vente au numéro

Revue Armand Colin

11-15, rue Pierre Rigaud - 94207 Ivry sur Seine Cedex - FRANCE

 **Indigo 0 820 065 095** - Étranger : +33 (0)1 40 64 89 02 - Fax : +33 (0)1 40 64 89 51

Mail : infos@armand-colin.fr

Chaque abonnement donne droit à la livraison des 4 numéros annuels de la revue et à l'accès en ligne aux articles en texte intégral aux conditions prévues par l'accord de licence disponible sur le site www.armand-colin.com

Vente aux libraires

Le numéro-20 €

U.P. Diffusion / D.G.Sc.H.

5, rue Laromiguière

75005 Paris - FRANCE

Tel. : 01 40 46 49 20 - Fax : 01 40 46 49 90